



Safety and Operating Instructions  
**RND Soldering Station**  
**90W**

RND 560-00296







**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR PERSONAL INJURY, READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USE. BE SURE TO SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

Thank you for purchasing this Soldering Station from RND. It has been manufactured to ensure safety, reliability, and ease of use to help you with all soldering needs.



**CAUTION:** Keep this instruction manual safe for future reference.

Please read the instruction manual carefully before use to avoid serious injury and fire.

#### **IMPORTANT INSTRUCTIONS**

When using the RND Soldering Station, basic electrical safety precautions should always be followed.



**WARNING: WHEN POWER IS ON, THE TIP WILL BE EXTREMELY HOT, DO NOT TOUCH, RISK OF BURNS. PLACE IRON IN AN APPROPRIATE HOLDER, DO NOT PLACE DIRECTLY ONTO ANY OTHER SURFACE, DO NOT COVER (when switched off product will still be hot for a prolonged time). TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, FIRE OR INJURY TO PERSONS, ALWAYS MAKE SURE THE PRODUCT IS UNPLUGGED AND COLD BEFORE RELOCATING, STORING, SERVICING OR CLEANING.**

Read all the instructions before using the RND Soldering Station.

- This appliance is not suitable for use in hazardous locations.
- Ensure all the packaging is removed before use.
- It is recommended to wear PPE such as protective eyeglasses / gloves face mask etc, when operating any soldering products.
- It is recommended to use soldering equipment in a well vented area, as well as using an extraction unit to extract fumes and smoke.

- Check the power cord and plug regularly for damage. If the power cord or the plug are damaged, DO NOT use. It must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid an electrical hazard.

- **DO NOT** touch the Soldering Station Iron metal barrel once plugged in – as risk of burns.

Ensure the voltage used corresponds to the voltage indicated on the rating plate.

- **DO NOT** allow the power cord to touch hot surfaces and DO NOT place near hot gas or electric burners.

- **DO NOT** place soldering Iron directly onto any surface – always use a soldering stand, RISK OF FIRE. The iron may be hot for a prolonged period after it is turned off.

- **DO NOT** cover the Soldering Station at any point.

- **DO NOT** leave unattended when the power is on, or whilst cooling down.

- **DO NOT** place in water or other substance to cool Iron quickly, as risk of electric shock – allow ample time for cooling.

- **DO NOT** leave Soldering Station plugged in continually.

- **DO NOT** use fluxes containing chloride or acid. **ONLY** use rosin or activated resin fluxes.

- **DO NOT** use outdoors, or in a wet or damp environment.

- **DO NOT** use the product for any other purpose other than its intended use as it may cause fire, electric shock, or injury to persons.

- **DO NOT** plug or unplug the product from the electrical outlet with wet or damp hands.

- **DO NOT** use on voltage carrying parts.

- This product is not a toy. To avoid risk of personal injury and electric shock the Soldering Station should not be played with or placed where small children can reach it.

- Use this product only as described in the manual. Any other use is not recommended by the manufacturer, as the product may cause fire, electric shock or injury.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduce physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or clear guidance and instructions concerning the use of the appliance by a person responsible for safety.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- This appliance is not for use in agricultural facilities including areas where livestock, poultry and other animals may be harmed.

## GARANTI

Denna produkt är garanterad under garantin och täcker defekter i material från 2 år efter inköpsdatum. Det ursprungliga inköpskvittot med inköpsdatum måste medfölja

Garantin gäller inte i fall av: felanvändning, genom att instruktionerna inte följs, normalt slitage, felaktig användning, t.ex. överbelastning, ej godkända tillbehör, våld eller skador orsakade av yttre våld. Om kontakten har manipulerats eller tagits bort, delvis eller helt demonterats, eller inblandning av en icke-kvalificerad person.



TILLVERKAD I KINA

H-L (övre/lägre temperatur) 200°C

C-F (temperaturrenhet) °C

Genväg 1: 200°C

Genväg 2: 300°C

Genväg 3: 400°C

Bär lämplig skyddsutrustning för ögon, mun, näsa och händer.

Koppla bort lödstationen från eluttaget.

Se till att produkten har haft tillräckligt med tid att svalna och är kall.

**WARNING** – extremt varm när den används och en tid efter.

Ta bort spetsen regelbundet för att rengöra eventuellt oxiddamm som kan ha bildats på pipan (fila **ALDRIG** pläterade spetsar).

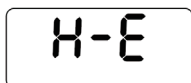
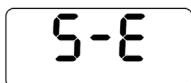
Torka av det yttre höljet på lödstationen med en ren fuktig trasa med en liten mängd flytande rengöringsmedel.

Torka rent och sätt tillbaka lödkolven i hållaren tills den ska användas igen.

**Sänk INTE** ner den i vätska eller låt någon vätska komma in i kapslingen.

Använd **INTE** lösningsmedel eller produkter som innehåller klorid eller syra på någon del av produkten.

För att förlänga lödkolvens livslängd, håll alltid spetsarna förtennade.



Om följande visas på skärmen finns det ett fel. S-E är ett sensorfel och H-E är ett värmeelementfel.

### FÖRVARING

När produkten är kall förvara på en sval, torr plats. För att förhindra damm förvara i originalkartongen.

### MILJÖSKYDD



#### AVFALLSHANTERING

Denna märkning indikerar att denna produkt inte skall kasseras med annat hushållsavfall inom hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljö eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering, återvinn den på ett ansvarsfullt sätt för att främja hållbar återanvändning av materialresurser. Kontrollera dina lokala myndigheters webbplatser för mer information och hjälp om kassering

### CONTENT

1 PC Soldering Station

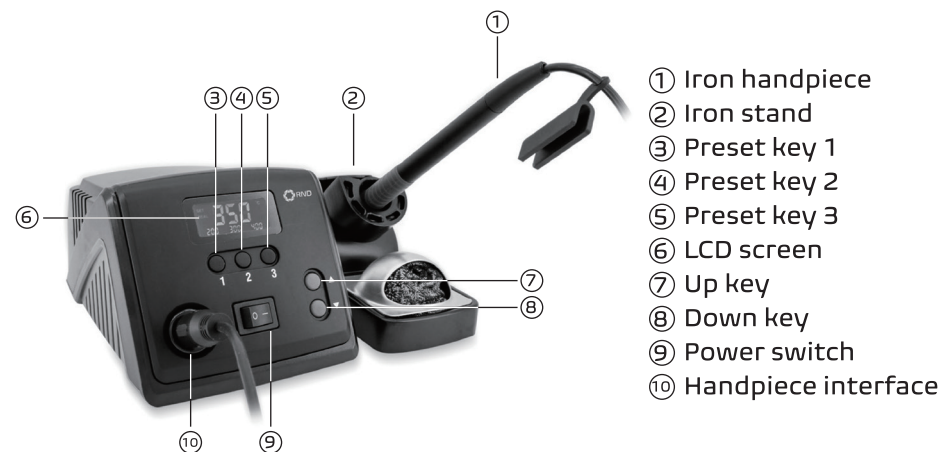
1 PC Power Cord

1 PC Copper Wire Ball

1 PC Soldering Iron

1 PC Iron Holder

1 PC manual



- ① Iron handpiece
- ② Iron stand
- ③ Preset key 1
- ④ Preset key 2
- ⑤ Preset key 3
- ⑥ LCD screen
- ⑦ Up key
- ⑧ Down key
- ⑨ Power switch
- ⑩ Handpiece interface

### Rules Of Operation

Ensure all packaging is removed before use.

### Soldering

- Always check the power cord and plug before use for defects. Always check the power ratings on the products matched to the electrical output before use.
- Ensure the correct PPE is worn.
- Ensure the tip is clean (follow maintenance instructions).
- Connect the Soldering Iron cord to the Soldering Station.
- Place Soldering Iron on Soldering Iron Holder.
- Connect the power cord to the back of the Soldering Station.
- Plug the power cord into a wall socket.

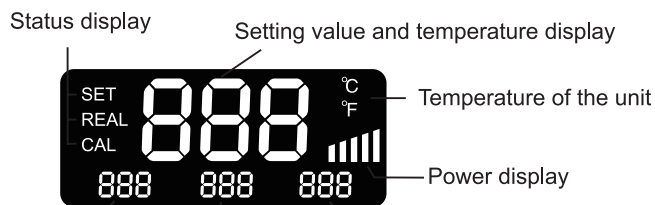
**CAUTION:** Soldering iron will become very hot – **DO NOT TOUCH** Iron as risk of burns and always place in the correct holder to avoid a fire risk.



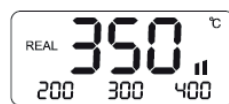
**WARNING: WHEN POWER IS ON, THE TIP WILL BE EXTREMELY HOT, DO NOT TOUCH, RISK OF BURNS. PLACE IRON IN AN APPROPRIATE HOLDER, DO NOT PLACE DIRECTLY ONTO ANY OTHER SURFACE, DO NOT COVER (when switched off product will still be hot for a prolonged time).**

**TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, FIRE OR INJURY TO PERSONS, ALWAYS MAKE SURE THE PRODUCT IS UNPLUGGED AND COLD BEFORE RELOCATING, STORING, SERVICING OR CLEANING.**

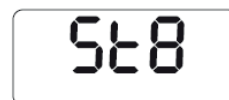
### LCD Display Panel



Turn the power on at the mains and the Soldering Unit.



**Normal Work** – means the real temperature 350oc, real-time temperature value is 350°C, 3 groups short cut temperature, heating power value 2 grids, real time status display symbol



**Standby Mode** - if unit is in standby mode it heats at a round 200oC. Press any key or move the soldering iron to return to normal setting.



**Temperature Lock** – temperature cannot be changed.



**Turn Off** –The heating function is turned off – press any key to return

När lodet smält ta bort lödverktyget och sätt tillbaka det i hållaren. Vänta tills det lödda föremålet har svalnat och stelnat innan du flyttar eller kontrollerar.

**WARNING:** se till att produkten är urkopplad och kall innan du byter spetsar.



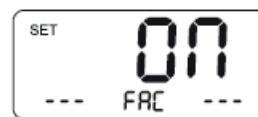
**VARNING: NÄR STRÖMMEN ÄR PÅ, BLIR SPETSARNA MYCKET VARMA. RÖR EJ, RISK FINNS FÖR BRÄNNSKADOR. PLACERA LÖDKOLVEN I LÄMPLIG HÅLLARE, PLACERA INTE DIREKT PÅ NÅGON YTA, TÄCK EJ ÖVER DET (efter avstängning kommer produkten fortfarande att vara varm under en längre tid). FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND ELLER PERSONSKADOR, SE ALLTID TILL ATT PRODUKTEN ÄR URKOPPLAD OCH SVAL INNAN FLYTT, FÖRVARING, SERVICE ELLER RENGÖRING.**

### SPECIFIKATIONER

Modell	Artikelnummer	Märkspänning	EFFEKT	Temperaturområde	Uppvärmningstid (350°C)	Storlek Vikt	Kontakttyp
Lödstation 90 W	RND 560-00296	230VAC/50Hz	90W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	Schko-kontakt

### RENGÖRING & UNDERHÅLL

Det finns en fabriksåterställningsinställning på denna modell



Tryck på ▲ eller ▼ under menyn för att justera PÅ och AV. Tryck på knapp 2 på enheten för att återgå till det normala gränssnittet och återställa fabriksinställningen.

FÖRINSTÄLLT

LOC (temperaturlås) : AV

Kalibrering i hög temperatur

STB (automatisk stand-by) ÖPPEN 1 min

BI (larm) ÖPPEN

## Temperaturlarminställning



Under "H-L"-menyn trycker du på ▲ eller ▼ för att ställa in övre och nedre temperaturvärden eller stänga av.

Ett larm ljuder om temperaturen överstiger det övre förinställda värdet med mer än 20°C och 20°C under den förinställda temperaturen. Det övre och nedre området är 20 till 80°C.



**VARNING: NÄR STRÖMMEN ÄR PÅ, BLIR SPETSEN MYCKET VARM. RÖR EJ, RISK FINNS FÖR BRÄNNSKADOR. PLACERA LÖDKOLVEN I LÄMPLIG HÅLLARE, PLACERA INTE DIREKT PÅ NÅGON YTA, TÄCK EJ ÖVER DET (efter avstängning kommer produkten fortfarande att vara varm under en längre tid). FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND ELLER PERSONSKADOR, SE ALLTID TILL ATT PRODUKTEN ÄR URKOPPLAD OCH SVAL INNAN FLYTT, FÖRVARING, SERVICE ELLER RENGÖRING.**

## Automatisk stand-by



Under "STB"-menyn trycker du på ▲ eller ▼ för att justera standbytiden (1-60 minuter) och för att stänga av funktionen.

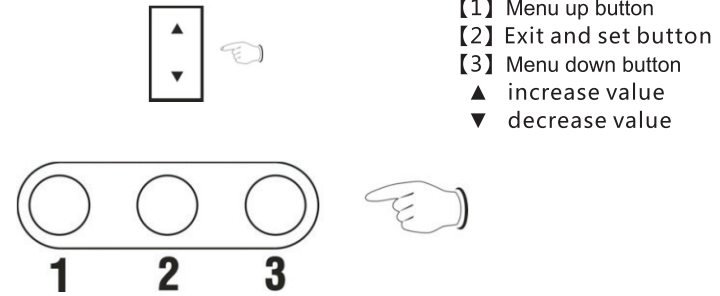
Automatisk avstängning uppvärmningstid=stand-by-tid + 20 minuter (stand-by-funktionen är avstängd och uppvärmningsfunktionen av).

## Allmänna lödråd

Se till att området som ska lödas är fritt från smuts/rost, damm eller färg. Applicera det kolofoniumbaserade lodet på delen och placera lödkolven mot det.

**OBS** när du använder icke-kolofoniumbaserat lod, applicera lödpasta på delen i förväg.

## Menu Setting



- 【1】 Menu up button
- 【2】 Exit and set button
- 【3】 Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value

1. Under 'Standard Operation', press 1 & 3 together more than 3 seconds to enter menu mode.
2. Press 2 to save and exit and after setting.

## Temperature Setting



1. Under 'Standard Operation' press the ▲ or ▼ buttons to adjust the temperature value.
2. Once required temperature is reached it can be saved.
3. Press either of the 1, 2, 3, buttons for 3 seconds.
4. To change the temperature press the button 1,2,3, again and pre-set.

## Temperature Lock



Under the 'Loc' menu press ▲ or ▼ to turn on/ off. Buttons 1 and 3 to switch menus up and down and button 2 to save and exit.

### Temperature Unit Exchange



Under C-F menu, press ▲ or ▼ to exchange temperature units. Choose which setting Celsius or Fahrenheit.

### Temperature Calibration



Under the 'CAL' menu press ▲ or ▼ to adjust the value. Calibration range (-50°C - 50°C / -90°F - 90°F) When the real temperature is lower than the display temperature, the compensation takes a positive temperature value. When the real temperature is higher than the display temperature, take a negative temperature value.

#### NB:

When replacing the soldering iron, the temperature may not be accurate so can be calibrated by changing the following parameter:

Set the temperature of the iron to a suitable temperature such as 350°C/662°F

After the temperature is stabilised, use a thermometer to measure the actual temperature of the soldering tip.

EG temperature measures 365°C or 689°F. This means that there is a 15°C difference.

Set the temperature compensation value to -15°C / -27°F to compensate the difference.

### Alarm Setting



Under the 'BL' menu men press ▲ or ▼ to switch the alarm function on and off

### Byte av temperaturenhet



Under C-F-menyn, tryck på ▲ eller ▼ ör att byta temperaturenhet. Välj inställning Celsius eller Fahrenheit.

### Temperaturkalibrering



Under "CAL"-menyn trycker du på ▲ eller ▼ för att justera värdet. Kalibreringsområde (-50°C - 50/ -90°F - 90o°F) När den verkliga temperaturen är lägre än displaytemperaturen, tar kompensationen ett positivt temperaturvärde. När den verkliga temperaturen är högre än displaytemperaturen, ta ett negativt temperaturvärde.

#### Anmärkning:

När du byter ut lödkolven kan det hända att temperaturen inte är korrekt, så den kan kalibreras genom att ändra följande parameter:

Ställ in lödverktygets temperatur till en lämplig temperatur såsom 350°C/662oF

När temperaturen har stabiliserats, använd en termometer för att mäta den faktiska temperaturen på lödspetsen.

T. ex. temperaturen mäter 365°C eller 689oF Detta betyder att det är 15°C skillnad.

Ställ in temperaturkompensationsvärdet till -15°C / -27°F för att kompensera skillnaden.

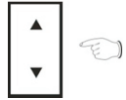
### Larminställning



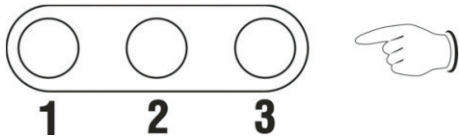
Under "BL"-menyn trycker du på ▲ eller ▼ för att slå på och av larmfunktionen



## Menyinställning

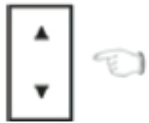


- [1] Menu up button
- [2] Exit and set button
- [3] Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value



1. Vid normal operation, tryck 1 och 3 samtidigt i mer än 3 sekunder för att gå in i menyläget.
2. Tryck på 2 för att spara och avsluta och efter inställning.

## Temperaturinställning



1. Vid standardoperation Tryck på ▲ or ▼ -knapparna för att justera temperaturvärdet.
2. När önskad temperatur uppnåtts kan den sparas.
3. Tryck på någon av knapparna 1, 2, 3, i 3 sekunder.
4. För att ändra temperaturen, tryck på någon av knapparna 1,2,3, igen, och ändra.

## Temperature Lock



Under "Loc"-menyn trycker du på ▲ eller ▼ för att slå på/av. Knapparna 1 och 3 för att växla menyer upp och ner och knapp 2 för att spara och avsluta.

## Alarm Temperature setting



Under the 'H-L' menu press ▲ or ▼ to set the upper and lower temperature values or turn off.

An alarm will sound if the upper temperature exceeds the pre-set value of more than 20oC and 20oC below the pre set temperature. The upper and lower range is 20 to 80oC.



**WARNING: WHEN POWER IS ON, THE TIP WILL BE EXTREMELY HOT, DO NOT TOUCH, RISK OF BURNS. PLACE IRON IN AN APPROPRIATE HOLDER, DO NOT PLACE DIRECTLY ONTO ANY OTHER SURFACE, DO NOT COVER (when switched off product will still be hot for a prolonged time). TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, FIRE OR INJURY TO PERSONS, ALWAYS MAKE SURE THE PRODUCT IS UNPLUGGED AND COLD BEFORE RELOCATING, STORING, SERVICING OR CLEANING.**

## Automatic Stand-by



Under the 'STB' menu press ▲ or ▼ to adjust the stand-by time (1-60 minutes) and turn off the function.

## General Soldering advice

Ensure area to be soldered is clear of dirt/rust, dust or paint.

Apply the rosin-based solder to the part and place the Soldering iron onto it.

**NB** when using non-rosin-based solder, apply a soldering paste to the part beforehand.

Once the solder has melted, remove the soldering iron and place back in

the holder.

Wait for the soldered item to cool down and harden before moving or checking.

**CAUTION:** ensure product is unplugged and cold before changing any tips.



**WARNING: WHEN POWER IS ON, THE TIP WILL BE EXTREMELY HOT, DO NOT TOUCH, RISK OF BURNS. PLACE IRON IN AN APPROPRIATE HOLDER, DO NOT PLACE DIRECTLY ONTO ANY OTHER SURFACE, DO NOT COVER (when switched off product will still be hot for a prolonged time). TO AVOID THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, FIRE OR INJURY TO PERSONS, ALWAYS MAKE SURE THE PRODUCT IS UNPLUGGED AND COLD BEFORE RELOCATING, STORING, SERVICING OR CLEANING**

### SPECIFICATIONS

Model	Article Number	Rated Voltage	Wattage	Temp Range	Time to Heat (350°C)	Size Weight	Plug Type
Soldering Station 90W	RND 560-00296	230VAC/50Hz	90W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	SCHUKO plug

### CLEANING & MAINTANENCE

There is a factory restore setting on this model.



Under the FAC menu press ▲ or ▼ to adjust ON and OFF.

Press key 2 on the unit to return to the normal operation interface and restore factory setting.

#### DEFAULT

LOC (Temperature Lock) : OFF

CAL (Temperature calibration) 0

STB (Automatic Standby) OPEN 1 min

BL (Alarm) OPEN

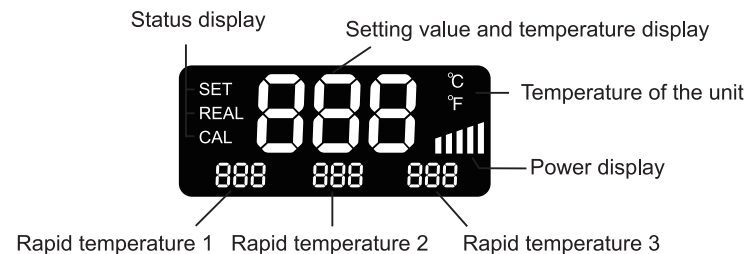
H-L (Upper/Lower temperature) 20oC

**WARNING:** Lödkolven blir mycket varm - rör inte lödkolven då det finns risk för brännskador och placera alltid i rätt hållare för att undvika brandrisk.

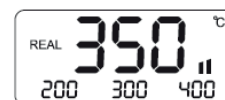


**ADVARSEL: NÅR STRØMMEN ER PÅ VIL SPISSEN VÆRE EKSTREMT VARM, FOR Å UNNGÅ BRANNSKADE - IKKE RØR. PLASSER BOLTEN I EN HENSIKTMESSIG HOLDER, IKKE PLASSER DIREKTE PÅ ANDRE OVERFLATER (når apparatet er slått av vil det fortsatt være varmt i en lengre periode). FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADER, SØRG ALLTID FOR AT PRODUKTET ER KOBLET FRA FØR DU OMPASSERER, OPPBEVARER, UTFØRER VEDLIKEHOLD ELLER RENGJØRING.**

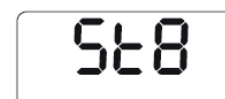
### LCD Displaypanel



Slå på nätströmmen och lödenheten.



**Normalt arbete** – betyder den verkliga temperaturen 350°C, realtidstemperaturvärdet är 350oC, 3 grupper genvägstemperatur, värmeeffektivvärde 2 områden, realtidsstatussymbol



**Standby Mode** - om enheten är i stand-by-läge värms den till runt 200°C. Tryck på valfri tangent eller flytta lödkolven för att återgå till normal inställning.



**Temperaturlås** – temperaturen kan inte ändras.



**Stäng av** – Uppvärmningsfunktionen är avstängd – tryck på valfri knapp för att återgå.

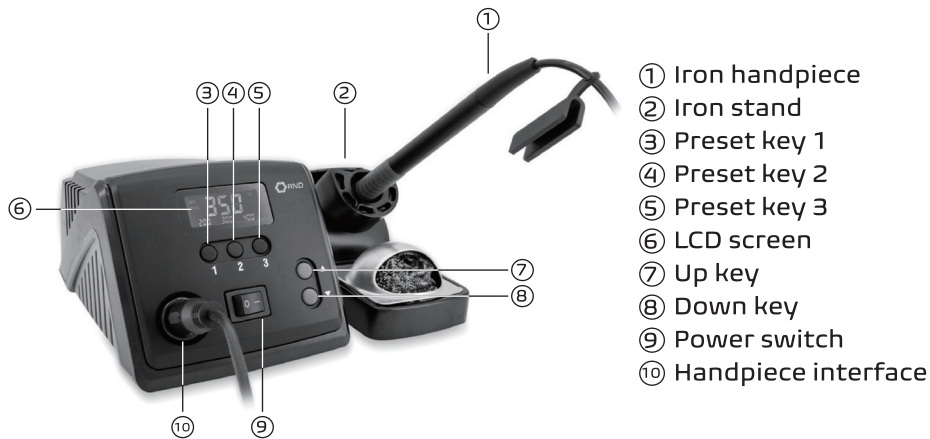


• Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har övervakning eller fått tydlig vägledning och instruktioner angående användningen av apparaten av en person ansvarig för säkerhet.

Denna apparat är ej för användning i jordbruksanläggningar inklusive områden där boskap, fjäderfä och andra djur kan skadas.

### INNEHÅLL

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1 st lödstation      | 1 st lödkolv        |
| 1 st nätkabel        | 1 st lödkolvsstativ |
| 1 st koppartrådsboll | 1 st manual         |



### DRIFTSREGLER

Se till att allt förpackningsmaterial tas bort före användning.

### LÖDNING

- Kontrollera alltid nätsladd och kontakt för skador innan användning. Kontrollera alltid märkvärden på produkterna att de matchar den elektriska utspänningen före användning.
- Se till att rätt personlig säkerhetsutrustning bärs.
- Se till att spetsen är ren (följ underhållsinstruktionerna).
- Anslut lödkolven till lödstationen.
- Placera lödkolven i lödkolvsstativet.
- Anslut nätkabeln till baksidan av lödstationen.
- Anslut nätsladden till ett vägguttag.

C-F (Temperature Unit) °C

Shortcut 1: 200°C

Shortcut 2: 300°C

Shortcut 3: 400°C

Wear the appropriate PPE for eyes, mouth, nose and hands.

Unplug the Soldering Station from the main electrical socket.

Ensure product has had enough time to cool down and is cold.

**CAUTION** – extremely hot when in use and just after.

Remove the tips regularly to clean any oxide dust that may have formed on the barrel (**NEVER** file plated tips).

Wipe the outer casing of the soldering unit with a clean damp cloth using a small amount of liquid detergent.

Dry and wipe clean with a soft cloth, then place soldering iron back in the holder until ready to use again.

**DO NOT** submerge in liquid, or allow any liquid to enter the housing.

**DO NOT** use solvent or products containing chloride or acid on any parts of the product.

To extend the life of the soldering iron always keep the iron tinned.



If the above appears on the screen there is a fault. S-E is a sensor fault and H-E is a heater core fault.

### STORAGE

Once product is cold store in a cool, dry location.

To prevent dust store in its original box.

### ENVIROMENTAL PROTECTION



#### DISPOSAL

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of materials resources. Check your local government web sites for further information and help on disposal

## WARRANTY

This product is guaranteed under warranty and covers defect in material from 2 years after date of purchase. The original bill of purchase with the purchase date must be submitted

The warranty will not apply in cases of: misuse, by non-compliance of the instructions, normal wear and tear, incorrect use, e.g., overloading, non-approved accessories, force or damage caused by external force. If the plug has been tampered with or removed, partially or completely dismantled, or interference with by a non-qualified person.



MADE IN PRC

- Det rekommenderas att använda lödutrustning i ett väl ventilerat utrymme samt att använda en utsugsenhet för att avlägsna ångor och rök.
- Kontrollera nätsladd och kontakt regelbundet för skador. Om nätsladden eller kontakten är skadad, använd **DEN INTE**. Den måste bytas ut av tillverkaren eller kvalificerad personal för att undvika elektrisk fara.
- **RÖR INTE** lödverktygets metallände när det väl är anslutet – då det finns risk för brännskador.
- Se till att den använda spänningen motsvarar den spänning som anges på märkskylten.
- **Låt INTE** nätsladden komma i kontakt med heta ytor **och placera den INTE** nära heta gas- eller elektriska brännare.
- **Placera INTE** lödverktyget direkt på någon yta – använd alltid ett lödstativ, BRANDRISK. Verktyget kan vara varmt under en längre tid efter att det stängts av.
- **Täck INTE** över lödstationen vid något tillfälle.
- **Lämna den INTE** utan uppsikt när strömmen är på eller medan den svalnar.
- **Placera INTE** i vatten eller annat ämne för att snabb avkyllning, då det finns risk för elektriska stötar - ge tillräcklig tid för att svalna.
- **Lämna INTE** lödstationen kontinuerligt inkopplad.
- **ANVÄND INTE** flussmedel som innehåller klorid eller syra. Använd **ENDAST** kolofonium eller aktiverat hartsfluss.
- **Använd den EJ** utomhus, eller i våt eller fuktig miljö.
- **ANVÄND INTE** produkten för något annat ändamål än det avsedda då det kan orsaka brand, elektriska stötar eller personskada.
- **Koppla INTE** i eller ur produkten från eluttaget med våta eller fuktiga händer.
- **ANVÄND DET INTE** på spänningsförande delar.
- Denna produkt är ej en leksak. För att undvika risk för personsador och elektriska stötar bör inte lödstationen lekas med eller placeras där små barn kan nå det.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd endast denna produkt enligt beskrivningen i manualen. All annan användning som inte rekommenderas av tillverkaren kan orsaka brand, elektriska stötar eller skada.

**! VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELEKTRISKA STÖTAR ELLER PERSONSKADA, LÄS ALLA INSTRUKTIONER INNAN ANVÄNDNING. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA REFERENS.**

Tack för att du handlat denna lödstation från RND. Den har tillverkats för att garantera säkerhet, tillförlitlighet och användarvänlighet för att hjälpa dig med alla dina lödbehov.

**! VARNING:** Spara denna bruksanvisning för framtida referens.

Läs bruksanvisningen noggrant före användning för att undvika allvarliga skador och brand.

#### VIKTIGA INSTRUKTIONER.

När du använder RND-lödstationen ska grundläggande elektriska säkerhetsföreskrifter alltid följas.



**! VARNING: NÄR STRÖMMEN ÄR PÅ, BLIR SPETSEN MYCKET VARM. RÖR EJ, RISK FINNS FÖR BRÄNNSKADOR. PLACERA LÖDVERKTYGET I LÄMPLIG HÅLLARE, PLACERA INTE DIREKT PÅ NÅGON YTA, TÄCK EJ ÖVER DET (efter avstängning kommer produkten fortfarande att vara varm under en längre tid). FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND ELLER PERSONSKADOR, SE ALLTID TILL ATT PRODUKTEN ÄR URKOPPLAD OCH SVAL INNAN FLYTT, FÖRVARING, SERVICE ELLER RENGÖRING.**

Läs alla instruktioner innan du använder RND-lödstationen

- Denna apparat är ej lämplig för användning på riskfyllda platser.
- Se till att allt förpackningsmaterial är borttaget före användning.
- Det rekommenderas att bära personlig skyddsutrustning såsom skyddsglasögon/handskar, ansiktsmask etc, när du använder någon lödutrustning.



**! Bitte lesen Sie die Sicherheits- und Betriebshinweise vor Gebrauch sorgfältig durch, um Verletzungen durch Verbrennungen oder Stromschlag zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

Vielen Dank für den Kauf der RND-Lötlötstation. Das Produkt dient der benutzerfreundlichen, sicheren und zuverlässigen Durchführung von Löt- und Entlötarbeiten.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um schwere Verbrennungen zu verhindern.

#### WICHTIGE HINWEISE

Bei der Verwendung der RND-Lötlötstation sollten immer die grundlegenden elektrischen Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.



**! WARNUNG: Lötspitze während des Betriebs nicht berühren. Verbrennungsgefahr! Bitte decken Sie den LötKolben nicht ab und verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens, da das Produkt auch nach dem Ausschalten noch für längere Zeit heiss ist. Bitte vergewissern Sie sich IMMER, dass das Produkt ausgeschaltet und kalt ist, bevor Sie es umstellen, warten oder reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags, Verletzung oder Verbrennungen zu vermeiden.**

Bitte lesen Sie vor Gebrauch der RND Lötstation alle Hinweise sorgfältig durch.

- Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt sind.

- Tragen Sie bei Lötarbeiten entsprechende Schutzbekleidung, wie Schutzbrille, Handschuhe, Maske etc. um sich vor Verbrennungen zu schützen.
- Bitte verwenden Sie Lötgeräte in einem gut belüfteten Raum mit Rauchabsaugung.
- Überprüfen Sie das Netzkabel und den Stecker regelmässig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Diese dürfen aus Sicherheitsgründen nur vom Hersteller oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Berühren Sie nicht die Metallhülse während des Betriebs. Verbrennungsgefahr!
- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel NICHT mit heissen Oberflächen in Berührung kommt und platzieren Sie es **NICHT** in die Nähe von Hitzequellen.
- **Um** Verbrennungen zu vermeiden, verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens. Der LötKolben kann auch nach dem Ausschalten noch für längere Zeit heiss sein.
- Halten Sie das Lötgerät und die Sicherheitsablage immer frei.
- Lassen Sie das Gerät NICHT unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Warten Sie, bis der LötKolben abgekühlt ist. Legen Sie ihn zum Abkühlen NICHT in Wasser oder eine andere Substanz.
- Lassen Sie die Lötstation NICHT ständig eingesteckt.
- Verwenden Sie KEINE chlorid- oder säurehaltigen Flussmittel. Verwenden Sie NUR Kolophonium- oder aktivierte Harzflussmittel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchter oder nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich gemäss dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck, um Stromschlag und Verbrennungen zu verhindern.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts NICHT mit nassen oder feuchten Händen aus der Steckdose.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Führen Sie keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen durch.

## GARANTI

Dette produktet har garanti som dekker feil i materialer i 2 år fra kjøpsdato. Original kvittering med kjøpsdato må legges ved.

Garantien gjelder ikke i tilfeller ved: feilbruk, ved å ikke følge instruksjonene, normal slitasje, feilaktig bruk, f.eks., overbelastning, ikke-godkjente tilbehør, skade som følge av eksterne krefter. Hvis kontakten har blitt tuklet med eller fjernet, delvis eller fullstendig demontert eller hvis den har blit tuklet med av en ikke-kvalifisert person.



MADE IN PRC

H-L (øvre/nedre temperatur): 20°C

C-F (Temperaturrenhet)°C

Snarvei 1: 200°C

Snarvei 2: 300°C

Snarvei 3: 400°C

Bruk hensiktsmessig verneutstyr for øye, munn, nese og hender. Koble loddestasjonen fra hovedstikkkontakten.

Sørg for at produktet har hatt nok tid til å avkjøle seg og er kaldt.

**ADVARSEL** - ekstremt varmt ved bruk og rett etter bruk.

Fjern spissene regelmessig for å fjerne oksidstøv som kan dannes i spissområdet (**ALDRI** fil spissene)

Rengjør den ytre delen av loddestasjonen med en ren, fuktig serviett og bruk en liten mengde rengjøringsmiddel.

Tørk og rengjør med en myk klut og plasser loddebolten tilbake i holderen til den er klar til å brukes igjen.

**IKKE** plasser i væske eller la væske trenge inn i forpakningen. **IKKE BRUK** løsemidler eller produkter som inneholder klorin eller syre.

For å forlenge loddeboltens levetid er det anbefalt å holde spissene fortinnet.

S-E

H-E

Hvis dette vises på skjermen har det oppstått en feil. S-E er en sensorfeil og H-E er en oppvarmingsfeil.

### OPPBEVARING

Når produktet er avkjølt skal det oppbevares på en tørr plass. For å unngå støv bør produktet oppbevares i sin opprinnelige boks.

### MILJØVERN



#### AVFALLSHÅNDTERING

Dette symbolet indikerer at produktet ikke skal kastes med annet husholdningsavfall, i henhold til EU-direktiver. For å unngå mulig skade på miljø eller helse fra ukontrollert avfallshåndtering skal produktet gjenvinnes for å promotere bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Sjekk din kommunale nettside for videre informasjon om avfallshåndtering.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern auf.
- Verwenden Sie das Produkt ausschliesslich gemäss dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck unter den hier angegebenen Bedingungen. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu Stromschlägen oder Verbrennungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts unterwiesen.
- Dieses Gerät darf nicht in landwirtschaftlichen Einrichtungen verwendet werden, auch nicht in Bereichen, in denen Vieh, Geflügel und andere Tiere Schaden nehmen können.

### INHALT

- |               |                   |
|---------------|-------------------|
| 1 Lötstation  | 1 Lötkolben       |
| 1 Netzkabel   | 1 Lötkolbenablage |
| 1 Kupferdraht | 1 Handbuch        |





## INHALT

1 Lötstation	1 LötKolben
1 Netzkabel	1 LötKolbenablage
1 Kupferdraht	1 Handbuch

## GEBRAUCHSHINWEISE

Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt sind.

### LÖTEN

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Prüfen Sie immer die Übereinstimmung von Spannungsangaben auf dem Typenschild und der Stromquelle.
- Tragen Sie die richtige Schutzbekleidung
- Stellen Sie sicher, dass die Spitze sauber ist (beachten Sie die Wartungsanweisungen).
- Schliessen Sie den LötKolben an die Lötstation an.

**ACHTUNG! Verbrennungsgefahr:** Lötspitze und Heizkörper sind auch einige Zeit nach dem Ausschalten heiss, berühren Sie daher nicht die Lötspitze oder den Heizkörper. Um Verbrennungen zu vermeiden, verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens



**Achtung! Berühren Sie nicht die Lötspitze während des Betriebs. Verbrennungsgefahr! Bitte decken Sie den LötKolben nicht ab und verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens, da das Produkt auch nach dem Ausschalten noch für längere Zeit heiss ist. Bitte vergewissern Sie sich IMMER, dass das Produkt ausgeschaltet und kalt ist, bevor Sie es umstellen, warten oder reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags, Verletzung oder Verbrennungen zu vermeiden**

**NB** påfør et loddemiddel til delen på forhånd hvis du bruker et ikke-harpiksbasert loddetinn.

Fjern loddebolten når middelet har smeltet og plasser tilbake på holderen Vent til det loddede produktet er avkjølt og har herdet før du flytter eller sjekker.

**ADVARSEL:** sørg for at produktet er koblet fra og er kaldt før du bytter spissene.



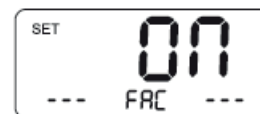
**ADVARSEL: NÅR STRØMMEN ER PÅ VIL SPISSEN VÆRE EKSTREMT VARM, IKKE RØR FOR Å UNNGÅ BRANNSKADE. Plasser boltene i en hensiktsmessig holder, ikke plasser direkte på andre overflater (når apparatet er slått av vil det fortsatt være varmt i en lengre periode). FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADER, SØRG ALLTID FOR AT PRODUKTET ER KOBLET FRA FØR DU OMPLASSERER, OPPBEVARER, UTFØRER VEDLIKEHOLD ELLER**

## SPECIFICATIONS

Modell	Atikkelnummer	Nominell spenning	Watt	Temperaturområde	Tid for oppvarming (350°C)	Størrelse vekt	Pluggtype
Loddestasjon 90 W	RND 560-00296	230VAC/50Hz	90W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	Schuko-plugg

## CLEANING & MAINTANENCE

Denne modellen har en fabrikkgjennopprettingsinnstilling.



Under FAC-menyen trykk på ▲ eller ▼ for å justere AV og PA. Trykk på 2-knappen for å returnere til normaldriftgrensesnitt og gjenopprette fabrikkinnstillingene.

STANDARD

LOC (Temperaturlås): AV

CAL (Temperaturkalibrering): 0

STB (automatisk standby): OPEN 1 min

BI (Alarm): OPEN

## Temperaturinnstillinger for alarmen



Under 'H-L'-menyen trykk på ▲ eller ▼ for å sette de øvre og lavere temperaturverdiene eller for å slå av.

En alarm vil utløses hvis den øvre verdien overskrider den forhåndssette verdien med mer enn 20°C og 20°C under den forhåndssette temperaturen. Det øvre og lavere området er mellom 20 til 80°C.



**ADVARSEL: NÅR STRØMMEN ER PÅ VIL SPISSEN VÆRE EKSTREMT VARM, IKKE RØR FOR Å UNNGÅ BRANNSKADE. Plasser boltene i en hensiktsmessig holder, ikke plasser direkte på andre overflater (når apparatet er slått av vil det fortsatt være varmt i en lengre periode). FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADER, SØRG ALLTID FOR AT PRODUKTET ER KOBLET FRA FØR DU OMPlassERER, OPPBEVARER, UTFØRER VEDLIKEHOLD ELLER RENGJØRING.**

## Automatic Stand-by



Under 'STB'-menyen trykk på ▲ eller ▼ for å justere stand-by (1-60 minutter) og slå av funksjonen.

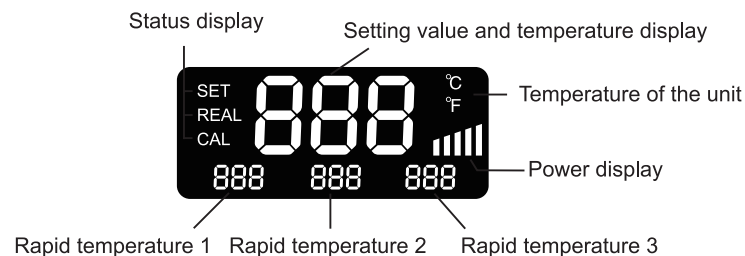
Automatisk av oppvarmingstid= standby + 20 minutter (når standby-funksjonen og oppvarmingsfunksjonen er slått av).

## Generelle lodderåd

Fjern smuss/rust eller maling fra området som skal loddes.

Påfør det harpiks-baserte loddetinet på delen og plasser pinsettene på denne.

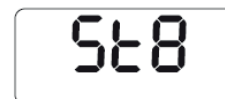
## LCD-Anzeige



Schliessen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.



**Normal Work** – bedeutet, dass die Echtzeit-Temperatur 350°C beträgt, Kurzwahlspeicher 1 bis 3, Aufheizstatusleiste, Echtzeittemperatur



**Standby-Modus** - wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, heizt es mit rund 200°C. Drücken Sie eine beliebige Taste oder bewegen Sie den LötKolben, um zur normalen Einstellung zurückzukehren.

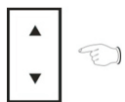


**Temperatursperre** – die Temperatur kann nicht geändert werden.

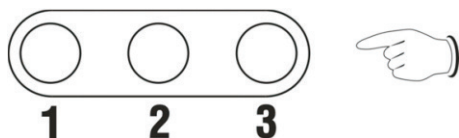


**Turn Off** – Die Heizfunktion ist ausgeschaltet. Drücken Sie eine beliebige Taste, um zurückzukehren.

## Systemeinstellungen

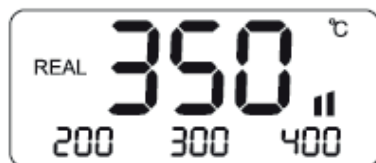


- 【1】 Menu up button
- 【2】 Exit and set button
- 【3】 Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value



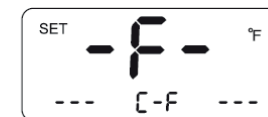
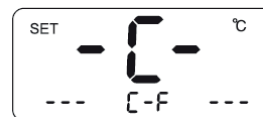
1. Halten Sie im Normalbetrieb die Tasten 1 und 3 gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden gedrückt, um zu den Systemeinstellungen zu gelangen.
2. Um die Systemeinstellungen zu speichern und zu beenden, drücken Sie die Taste 2.

## Temperatureinstellung



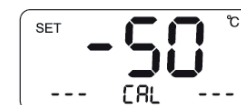
1. Drücken Sie im normalen Arbeitszustand die Tasten ▲ oder ▼ um die Temperatur anzupassen und den Temperatureinstellungsmodus aufzurufen
2. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, kann sie in einem Kurzwahlspeicher gesichert werden.
3. Halten Sie dafür im normalen Arbeitszustand die Tasten 1, 2 oder 3 für mindestens 3 Sekunden gedrückt.
4. Um die Temperatur zu ändern, drücken Sie die Taste 1, 2 oder 3, erneut und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

## Skifte av temperatureheter



Ved C-F-menyen, trykk på ▲ eller ▼ for å veksle mellom temperatureheter. Velg mellom celcius og fahrenheit.

## Temperaturkalibrering



Under 'CAL'-menyen trykk på ▲ eller ▼ for å justere verdien. Kalibrasjonsområde (-50°C – 50°C / -90°F – 90°F) Når den ekte temperaturen er lavere enn visningstemperaturen, gir kompensasjonen en positiv temperaturverdi. Når den ekte temperaturen er høyere enn visningstemperaturen, gir den en negativ temperaturverdi.

NB:

Når du erstatter loddebolten, kan det hende at temperaturen ikke er nøyaktig og kan derfor kalibreres ved å endre følgende parameter: Sett loddeboltens temperaturen til en passende temperatur som 350°C/662°F.

Etter temperaturen har stabilisert seg, bruk et termometer for å måle temperaturen av loddespissen.

F.eks. hvis temperaturen måler 365°C eller 689°F betyr dette at det er en forskjell på 15°C.

Sett kompensasjonsverdien til -15°C / -27°F for å kompensere for forskjellen.

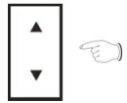
## Alarminnstilling



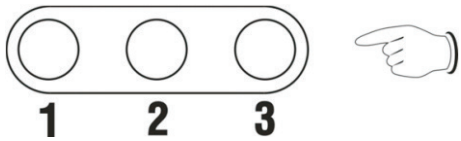
Under 'BL'-menyen klikk på ▲ eller ▼ for å slå alarmen av eller på.



### Menyinnstilling

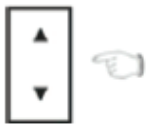


- [1] Menu up button
- [2] Exit and set button
- [3] Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value



1. Under 'Standarddrift', trykk 1 og 3 samtidig i mer enn 3 sekunder for å få opp menyen.
2. Trykk på 2 for å lagre og exit etter innstillingen er satt.

### Temperaturinnstillinger



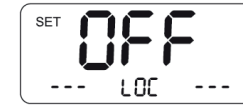
1. Under 'Normaldrift' trykk på ▲ eller ▼ for å justere temperaturverdien.
2. Når ønsket temperatur er nådd kan den lagres.
3. Trykk på knappene 1,2 eller 3 i tre sekunder.
4. For å endre temperaturen trykk på knappene 1,2 eller 3 igjen for å endre.

### Temperature Lock



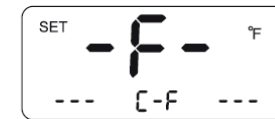
Ved 'Loc'-menyen trykk på ▲ eller ▼ for å slå på/av. Bruk knappene 1 og 3 for å skifte meny opp og ned, og trykk på 2 for å spare og exit.

### Temperatursperre



Gehen Sie zu „Loc“ in den Systemeinstellungen und drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um die Funktion ein- oder auszuschalten. Mit den Tasten 1 und 3 wechseln Sie zwischen den Menüs, mit Taste 2 speichern Sie und verlassen das Menü.

### Änderung der Temperatureinheit



Gehen Sie zu „CF“ in den Systemeinstellungen und drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um zwischen Fahrenheit und Celsius zu wechseln.

### Temperatur-Kalibrierung



Drücken Sie im Kalibrierungsmodus („CAL“) die Tasten ▲ oder ▼, um den gewünschten Temperaturwert in einem Bereich von -50 °C bis +50 °C einzustellen (-90 °F bis + 90 °F). Der einzustellende Kalibrierungswert ist positiv, wenn der tatsächlich gemessene Temperaturwert kleiner ist als der Temperaturwert, der auf dem Display angezeigt wird. Der Kalibrierungswert ist hingegen negativ, wenn der tatsächlich gemessene Temperaturwert grösser ist als der Temperaturwert auf dem Display.

Hinweis:

Wenn Sie den LötKolben austauschen, kann es sein, dass die Temperatur nicht genau ist. Um die Kalibriertemperatur zu ermitteln, befolgen Sie bitte folgende Schritte:

Schalten Sie die Lötstation ein und warten Sie, bis sich die Temperatur beispielsweise auf 350 °C (662 °F) stabilisiert hat (Soll-Temperatur).

Messen Sie nun die Ist-Temperatur mit einem geeignetem Thermometer.

Liegt die gemessene Temperatur bei 365 °C (689 °F), ergibt sich eine Differenz zwischen Soll- und Ist-Wert von 15 °C.

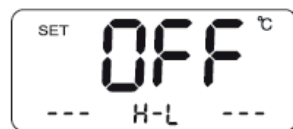
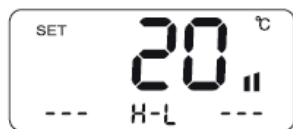
Stellen Sie den Temperaturkompensationswert auf -15 °C (-27 °F) ein, um den Unterschied auszugleichen.

### Alarmeinstellung



Gehen Sie zu „bL“ in den Systemeinstellungen. Aktivieren oder deaktivieren Sie die Betätigungstöne mit den Tasten ▲ beziehungsweise ▼. Bei aktivierten Tönen erscheint „ON“ auf dem Display, bei deaktivierten Tönen „OFF“.

### Warnton bei Temperaturüber- bzw. Unterschreitung



Gehen Sie zu „H-L“ in den Systemeinstellungen. Drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um die oberen und unteren Temperaturwerte einzustellen oder auszuschalten.

Ein Warnton ertönt, wenn der Temperaturwert um mehr als 20 °C unter- bzw. überschritten wird. Der obere und untere Bereich liegt bei 20 bis 80 °C.

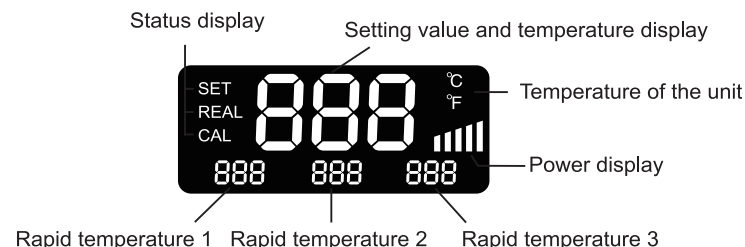


**Achtung! Berühren Sie nicht die Lötspitze während des Betriebs. Verbrennungsgefahr! Bitte decken Sie den LötKolben nicht ab und verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens, da das Produkt auch nach dem Ausschalten noch für längere Zeit heiss ist. Bitte vergewissern Sie sich IMMER, dass das Produkt ausgeschaltet und kalt ist, bevor Sie es umstellen, warten oder reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags, Verletzung oder Verbrennungen zu vermeiden.**

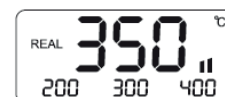


**ADVARSEL: NÅR STRØMMEN ER PÅ VIL SPISSEN VÆRE EKSTREMT VARM, FOR Å UNNGÅ BRANNSKADE - IKKE RØR. Plasser bolten i en hensiktsmessig holder, ikke plasser direkte på andre overflater (når apparatet er slått av vil det fortsatt være varmt i en lengre periode). FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADER, SØRG ALLTID FOR AT PRODUKTET ER KOBLET FRA FØR DU OMPlassERER, OPPBEVARER, UTFØRER VEDLIKEHOLD ELLER RENGJØRING.**

### LCD displaypanel



Slå på strømmen med hovedbryteren på loddestasjonen.



**Normalt arbeid** – betyr at den virkelige temperaturen er 350°C, temperaturverdi i sanntid er 350°C, snarveitemperaturer (3 grupper), oppvarmingsstrøm 2 matriser, sanntid statussymbol



**Dvalemodus** – hvis enheten er i 'dvalemodus' varmes dem opp til rundt 200°C. Trykk på hvilken som helst knapp eller flytt loddeboltet for å returnere til normalsetting.



**Temperaturlås** – temperaturen kan ikke endres.

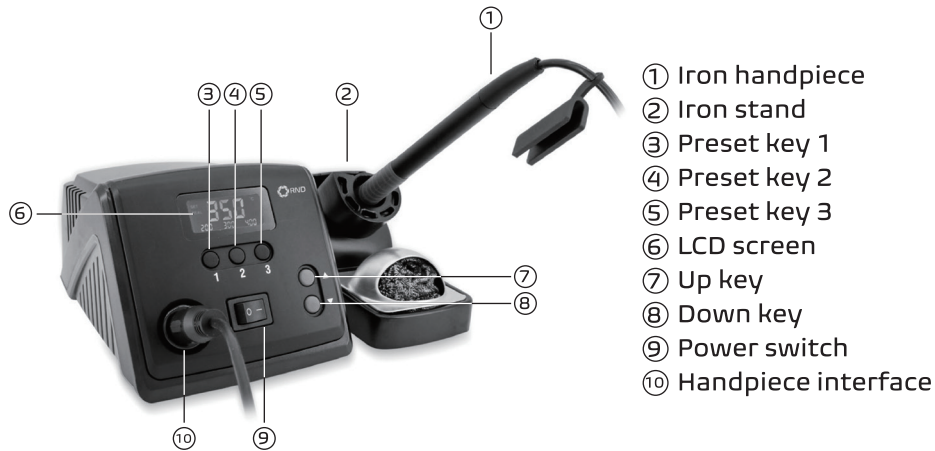


**Slå av** – Oppvarmingsfunksjonen er slått av – trykk på hvilken som helst knapp for å gjenoppta arbeidet.

## INNHold

Loddestasjon, 1 stk  
Strømledning, 1 stk  
Ball av Kobbertråd, 1 stk

Loddebolt, 1 stk  
Loddeboltholder, 1 stk  
Brukerhåndbok, 1 stk



## DRIFTSREGLER

All forpakning skal fjernes før bruk.

### Lodding

• Alltid sjekk strømledning og kontakt for feil før bruk. Sjekk alltid at den nominelle effekten på produktet samsvarer med den elektriske utgangen før bruk.

- Sørg for at riktig verneutstyr tas i bruk.
- Sørg for at spissen er ren (følg vedlikeholdsinstruksene).
- Koble til strømledningen til loddestasjonen.
- Plasser loddestasjonen i loddeboltholderen.

• Koble til strømledningen på baksiden av loddestasjonen.

- Koble strømledningen til et vegguttak.

**ADVARSEL:** Loddebolten vil være ekstremt varm - IKKE RØR bolten og plasser alltid i riktig holder for å unngå brannfare.

## Automatischer Standby-Modus



Gehen Sie zu „STB“ in den Systemeinstellungen und drücken Sie die Taste ▲ oder ▼, um die gewünschte Standby-Zeit (1-60 Minuten) einzustellen oder die Funktion auszuschalten.

Automatische Abschaltzeit = Standby-Zeit + 20 Minuten (die Standby-Funktion ist ausgeschaltet, und die Heizfunktion ist ausgeschaltet)

## Allgemeine Hinweise zu Lötarbeiten

Vergewissern Sie sich, dass die zu lötende Stelle frei von Schmutz/Rost, Staub oder Farbe ist.

Tragen Sie das Lot auf Kolophoniumbasis auf das Teil auf und setzen Sie den LötKolben darauf.

**Hinweis:** Bei Verwendung von Lötmitteln auf Nicht-Kolophonium-Basis ist das Teil vorher mit einer Lötpaste zu versehen.

Sobald das Lötzinn geschmolzen ist, entfernen Sie den LötKolben und legen Sie ihn wieder zurück in die Ablage.

Warten Sie, bis das gelötete Teil abgekühlt und ausgehärtet ist, bevor Sie es bewegen oder überprüfen.

**VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und kalt ist, bevor Sie die Spitzen wechseln.



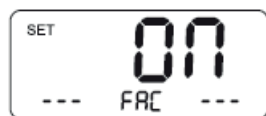
**Achtung! Berühren Sie nicht die Lötspitze während des Betriebs. Verbrennungsgefahr! Bitte decken Sie den LötKolben nicht ab und verwenden Sie nur die spezielle LötKolbenablage oder eine andere hitzebeständige Unterlage zum Ablegen des LötKolbens, da das Produkt auch nach dem Ausschalten noch für längere Zeit heiss ist. Bitte vergewissern Sie sich IMMER, dass das Produkt ausgeschaltet und kalt ist, bevor Sie es umstellen, warten oder reinigen, um die Gefahr eines Stromschlags, Verletzung oder Verbrennungen zu vermeiden.**

## SPEZIFIKATIONEN

Modell	Artikelnummer	Nennspannung	Leistung	Temperaturbereich:	Aufheizzeit (350°C)	Grösse / Gewicht	Steckertyp
RND Lötstation 90 W	RND 560-00296	230 VAC/50 Hz	90 W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	SCHUKO plug

## WARTUNG & REINIGUNG

Bei diesem Modell gibt es einen Wiederherstellungsmodus für die Werkseinstellungen.



Gehen Sie zu „FAC“ in den Systemeinstellungen und drücken Sie die Tasten ▲ oder ▼, um ON oder OFF einzustellen. Drücken Sie die Taste 2 am Gerät, um zur normalen Betriebsoberfläche zurückzukehren und die Werkseinstellung wiederherzustellen.

### WERKSEINSTELLUNGEN

LOC (Temperatursperre): AUS

CAL (Temperaturkalibrierung) 0

STB (automatischer Standby-Modus) EIN 1 min

BL (Betätigungstöne / Piepton) EIN

H-L (oberer/unterer Temperaturwert) 20°C

C-F (Temperatureinheit)°C

Kurzwahl-Temperaturspeicher (Taste 1): 200 °C

Kurzwahl-Temperaturspeicher (Taste 2): 300 °C

Kurzwahl-Temperaturspeicher (Taste 2): 300 °C

Tragen Sie Schutzausrüstungen für Augen, Mund, Nase und Hände.

Ziehen Sie den Stecker der Lötstation aus der Steckdose.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt vollständig abgekühlt ist. **ACHTUNG** -

Die Lötspitze ist während und kurz nach der Benutzung extrem heiss.

Entfernen Sie die Spitzen regelmässig, um sie von Oxidbelägen zu reinigen, die sich im Spitzenbereich und der Hülsenaufnahme gebildet haben könnten (feilen Sie **NIEMALS** die speziell beschichteten Spitzen ab).

• Sjekk strømledning og kontakt regelmessig for skade. **IKKE** bruk hvis strømledning eller kontakt er skadet. For å unngå elektrisk fare må den erstattes av produsenten eller en fagperson.

• **IKKE** rør loddespissen når den er koblet til - fare for brannskade.

Sørg for at spenningen som brukes korresponderer til spenningen som er indikert på skiltet om teknisk informasjon.

• **IKKE** la strømledningen røre ved varme overflater og IKKE plasser nær varm gass eller elektriske varmelementer.

• **IKKE** plasser loddebolten direkte på andre overflater - bruk alltid et loddestativ: RISIKO FOR BRANNSKADE. Bolten kan være varm i en lengre periode og etter den er slått av.

• **ALDRI** dekk til loddestasjonen.

• **IKKE** la den stå uten tilsyn mens strømmen er på eller mens den nedkjøles.

• **IKKE** plasser i vann eller andre substanser for avkjøling, ved risiko for elektrisk støt - bør avkjøles naturlig.

• **IKKE** la loddestasjonen være koblet til konstant.

• **IKKE** bruk flussmiddel som inneholder klorin eller syre. KUN bruk hapriks eller harpiskaktivert flussmiddel.

• **IKKE** bruk utendørs eller i et vått eller fuktig miljø.

• **IKKE** bruk produktet for andre formål enn tiltenkt bruk da dette kan forårsake brann, elektrisk støt eller skade.

• **IKKE** koble til eller koble fra produktet med våte eller fuktige hender.

• **IKKE** bruk på spenningsførende deler.

• Dette produktet er ikke en leke. For å unngå personskader eller elektrisk støt skal ikke loddestasjonen lekes med eller plasseres hvor det kan komme i kontakt med barn.

• Bruk dette produktet kun som det er beskrevet i denne bruksanvisningen. Annen bruk er ikke anbefalt av produsenten og kan forårsake brann, elektrisk støt eller skade.

• Apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske eller mentale ferdigheter, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre dette er under tilsyn eller med klare instruksjoner angående bruk av apparatet av en sikkerhetsansvarlig person.

• Rengjøring eller vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

• Dette apparatet er ikke egnet for bruk i jordbruksanlegg inkludert områder hvor husdyr, fjærfe eller andre dyr kan komme til skade.



**ADVARSEL: FOR Å REDUSERE BRANNFARE, ELEKTRISK STØT ELLER SKADE ER DET VIKTIG Å LESE OG FØLGE ALLE INSTRUKSJONER FØR BRUK. SPAR DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDLIG BRUK.**

Takk for at du kjøpte denne loddestasjonen fra RND. Den er sikker, pålitelig og brukervennlig for å hjelpe deg med alle dine loddebehov.

Ta vare på instruksjonene for framtidig bruk.

Vennligst les instruksjonene nøye før bruk for å unngå alvorlig skade og brann.

#### VIKTIGE INSTRUKSJONER

Når loddestasjonen fra RND brukes skal grunnleggende elektriske sikkerhetstiltak alltid følges.



**ADVARSEL: NÅR STRØMMEN ER PÅ VIL SPISSEN VÆRE EKSTREMT VARM, FOR Å UNNGÅ BRANNSKADE - IKKE RØR. PLASSER BOLTEN I EN HENSIKTMESSIG HOLDER, IKKE PLASSER DIREKTE PÅ ANDRE OVERFLATER (når apparatet er slått av vil det fortsatt være varmt i en lengre periode). FOR Å UNNGÅ ELEKTRISK STØT, BRANN ELLER PERSONSKADER, SØRG ALLTID FOR AT PRODUKTET ER KOBLET FRA FØR DU OMPASSERER, OPPBEVARER, UTFØRER VEDLIKEHOLD ELLER RENGJØRING.**

Les alle instruksjoner før du bruker loddestasjonen fra RND.

- Apparatet er ikke egnet for bruk i brannfarlige områder.
- All emballasje må fjernes før bruk.
- Det anbefales å bruke verneutstyr som vernebriller / hansker / ansiktsmasker osv., når man bruker alle typer loddeverktøy.
- Det er anbefalt at loddeutstyret brukes i et godt ventilert område i tillegg til å bruke et avtrekk for utlufting av røyk.



Wischen Sie das äussere Gehäuse der Lötstation mit einem sauberen, feuchten Tuch und einer kleinen Menge Flüssigwaschmittel ab.

Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch ab und stellen Sie den LötKolben wieder in den Halter, bis Sie ihn wieder verwenden.

Tauchen Sie das Produkt NICHT in Flüssigkeiten und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen. Verwenden Sie KEIN Lösungsmittel und KEINE Produkte, die chlorid- oder säurehaltig sind.

Um die Lebensdauer des LötKolbens zu verlängern, sollten Sie die Spitzen immer verzinkt halten. Empfehlung: Tippy, Art.Nr. 182-49-059.

S-E

H-E

Wenn die obige Anzeige auf dem Bildschirm erscheint, liegt eine Fehlermeldung vor. Bei S-E handelt es sich um einen Sensor-Fehler und H-E ist ein Heizkern-Fehler.

#### AUFBEWAHRUNG

Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Zum Schutz vor Staub in der Originalverpackung aufbewahren.

#### UMWELTSCHUTZ

##### ENTSORGUNG



Diese Kennzeichnung gibt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht im Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie den Abfall verantwortungsvoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Weitere Informationen über die fachgerechte Entsorgung finden Sie auf den Websites Ihrer örtlichen Behörden.

#### GARANTIE

Für dieses Produkt gilt für Materialfehler eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Der Originalkaufbeleg mit dem Kaufdatum muss vorgelegt werden.

Die Garantie gilt nicht im Falle von: Missbrauch, bei Nichtbeachtung der Anleitung, normaler Abnutzung, unsachgemäßem Gebrauch, z.B. Überlastung, nicht zugelassenem Zubehör, Gewaltanwendung oder





DE

Beschädigung durch äussere Gewalt. Wenn der Stecker manipuliert oder entfernt wurde, teilweise oder vollständig demontiert wurde oder wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.



Hergestellt in PRC



IT

Per prolungare la durata del saldatore, tenere sempre le punte stagmate.



Se sullo schermo viene visualizzato quanto sopra, si è verificato un guasto. S-E è un guasto al sensore e H-E è un guasto al nucleo del riscaldatore.

### STOCCAGGIO

Una volta che il prodotto è freddo, conservarlo in un luogo fresco e asciutto. Per evitare la polvere, conservarlo nella scatola originale.

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

#### SMALTIMENTO



Questo marchio indica che non è consentito smaltire questo prodotto insieme ad altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare il prodotto in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per ulteriori informazioni e assistenza sullo smaltimento, consultare i siti web delle amministrazioni locali.

### GARANZIA

Il presente prodotto è coperto da garanzia che copre eventuali difetti di materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. E' necessario fornire la fattura d'acquisto originale con la data d'acquisto.

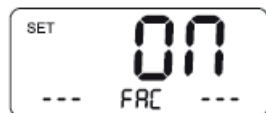
La garanzia non sarà applicabile in caso di: uso improprio, mancata osservanza delle istruzioni, normale usura, uso non corretto, ad es. sovraccarico, accessori non approvati, forza o danni causati da forze esterne. Manomissione o rimozione della spina, smontaggio parziale o completo o intervento da parte di persone non qualificate.



MADE IN PRC

## PULIZIA & MANUTENZIONE

Su questo modello esiste un'impostazione di ripristino della fabbrica



Nel menu FAC premere ▲ o ▼ per regolare ON e OFF. Premere il tasto 2 sull'unità per tornare all'interfaccia di funzionamento normale e ripristinare le impostazioni di fabbrica.

DEFAULT

LOC (Blocco temperatura) : OFF

CAL (calibrazione della temperatura) 0

STB (Standby automatico) APERTO 1 minuto

BI (allarme) APERTO

H-L (temperatura superiore/inferiore) 20oC

C-F (unità di temperatura)°C

Scorciatoia 1: 200°C

Scorciatoia 2: 300°C

Scorciatoia 3: 400°C

Indossare i DPI adeguati per occhi, bocca, naso e mani.

Scollegare la Stazione saldante dalla presa elettrica principale.

Assicurarsi che il prodotto abbia avuto il tempo sufficiente per raffreddarsi e sia freddo. **ATTENZIONE:** estremamente caldo durante l'uso e subito dopo.

Rimuovere regolarmente le punte per pulire la polvere di ossido che può essersi formata nell'area della punta ( **NON limare MAI** le punte appositamente placcate).

Pulire l'involucro esterno della pinzetta saldante con un panno umido e pulito, utilizzando una piccola quantità di detergente liquido.

Asciugare e pulire con un panno morbido, quindi riporre il saldatore nel supporto fino a quando non sarà pronto per l'uso.

**NON** immergere il saldatore in un liquido e non lasciare che un liquido penetri nell'alloggiamento **NON** utilizzare solventi o prodotti contenenti cloruro o acido.



**AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURE, LISEZ TOUTES LES CONSIGNES AVANT L'UTILISATION. VEUILLEZ À CONSERVER CE DOCUMENT POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

Merci d'avoir acheté cette station de soudage RND. Ce produit permet d'effectuer des travaux de soudage de manière conviviale, sûre et fiable.

**ATTENTION :** Conservez ce document pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Please read the instruction manual carefully before use to avoid serious injury and fire.

### INSTRUCTIONS IMPORTANTES.

Veillez toujours respecter les précautions de sécurité électrique de base lorsque vous utilisez la station de soudage RND.



**ATTENTION : LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION, LA POINTE EST EXTRÊMEMENT CHAUDE, NE PAS TOUCHER, RISQUE DE BRÛLURES. PLACEZ LE FER DANS UN SUPPORT APPROPRIÉ, NE PAS PLACER DIRECTEMENT SUR UNE AUTRE SURFACE, NE PAS COUVRIR (lorsque le produit est éteint, il reste chaud pendant un temps prolongé). Veuillez TOUJOURS vous assurer que le produit est éteint et qu'il a refroidi avant de le déplacer, de l'entretenir ou de le nettoyer afin d'éviter tout risque d'électrocution, de blessure ou d'incendie**

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la station de soudage RND.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements dangereux.
- Assurez-vous que tout l'emballage est retiré avant l'utilisation.
- Il est recommandé de porter des EPI tels que des lunettes de protection, des gants, un masque, etc. lors de l'utilisation de tout produit de soudure.



- Il est recommandé d'utiliser les appareils de soudage dans un endroit bien ventilé, ainsi que d'utiliser une unité d'aspiration pour extraire les vapeurs et la fumée.
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, **NE PAS** utiliser. Il doit être remplacé par le fabricant ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- **NE PAS** toucher la panne, ni l'élément chauffant une fois branchée. Risque de brûlure.
- Assurez-vous que la tension utilisée correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- **NE PAS** laisser le cordon d'alimentation toucher des surfaces chaudes et
- **NE PAS** le placer près de plaques chauffantes électriques ou à gaz.
- **NE PAS** placer le fer à souder directement sur une surface quelconque - utilisez toujours un support pour fer à souder, RISQUE D'INCENDIE Le fer peut être chaud pendant une période prolongée après avoir été éteint.
- **NE PAS** couvrir la station de soudage à aucun moment.
- **NE PAS** laisser sans surveillance lorsque l'appareil est sous tension ou lorsqu'il refroidit.
- **NE PAS** placer le fer dans l'eau ou dans une autre substance pour le refroidir rapidement, risque de choc électrique. Prévoyez un temps suffisant pour le refroidissement.
- **NE PAS** laisser la station de soudage branchée en permanence.
- **NE PAS** utiliser de flux contenant du chlorure ou de l'acide. Utilisez **UNIQUEMENT** des flux à base de colophane ou de résine activée.
- **NE PAS** utiliser à l'extérieur, ni dans un environnement humide ou mouillé.
- **NE PAS** utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu, car cela pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- **NE PAS** brancher ou débrancher le produit de la prise électrique avec des mains mouillées ou humides.
- **NE PAS** utiliser sur des pièces sous tension.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce produit n'est pas un jouet. Pour éviter tout risque de blessure et d'électrocution, il ne faut pas jouer avec la station de soudage ni la placer à portée des jeunes enfants.

### Stand-by automatico



Nel menu "STB" premere ▲ o ▼ per regolare il tempo di stand-by (1-60 minuti) e spegnere la funzione.

Tempo di riscaldamento autospegnuto = tempo di stand-by + 20 minuti (la funzione di stand-by è spenta e la funzione di riscaldamento è spenta)

### Consigli generali per la saldatura

Assicurarsi che l'area da saldare sia libera da sporczia/ruggine o vernice.

Applicare la saldatura a base di colofonia sul pezzo e posizionare il saldatore riscaldato su di esso.

**NB** Se si usa una saldatura non a base di colofonia, applicare preventivamente una pasta saldante sul pezzo.

Una volta che la saldatura si è sciolta, rimuovere il saldatore e riporlo nel supporto.

Attendere che il pezzo saldato si raffreddi e si indurisca prima di spostarlo o controllarlo.

**ATTENZIONE:** assicurarsi che il prodotto sia scollegato e si sia raffreddato prima di cambiare i puntali.



**ATTENZIONE: QUANDO L'ALIMENTAZIONE È ATTIVA, LA PUNTA È ESTREMAMENTE CALDA, NON TOCCARLA PER EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI. NON COLLOCARE IL SALDATORE DIRETTAMENTE SU QUALSIASI SUPERFICIE MA SOLO SU UN SUPPORTO ADEGUATO (quando l'utensile viene spento, rimane caldo per un periodo di tempo prolungato). PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI O LESIONI ALLE PERSONE, ASSICURARSI SEMPRE CHE IL PRODOTTO SIA SCOLLEGATO E FREDDO PRIMA DI SPOSTARLO, ESEGUIRNE LA MANUTENZIONE O PULIRLO.**

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Numero articolo	Tensione nominale	Potenza	Intervallo di temperatura:	Tempo di riscaldamento (350°C)	Dimensioni Peso	Tipo di spina
Stazione di saldatura 90W	RND 560-00296	230VAC/50Hz	90W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	Spina SCHU-KO



La temperatura di EG misura 365oC o 689oF ciò implica una differenza di 15oC.

Impostare il valore di compensazione della temperatura a -15oC / -27oF per compensare la differenza.

### Impostazione dell'allarme



Nel menu 'bL' premere ▲ o ▼ per attivare e disattivare la funzione di allarme.

### Impostazione della temperatura di allarme



Nel menu "H-L" premere ▲ o ▼ per impostare i valori di temperatura superiore e inferiore o per spegnere.

Se la temperatura superiore supera il valore preimpostato di oltre 20°C e 20°C al di sotto della temperatura preimpostata, viene emesso un allarme. L'intervallo superiore e inferiore è compreso tra 20 e 80°C.



**ATTENZIONE: QUANDO L'ALIMENTAZIONE È ATTIVA, LA PUNTA È ESTREMAMENTE CALDA, NON TOCCARLA PER EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI. NON COLLOCARE IL SALDATORE DIRETTAMENTE SU QUALSIASI SUPERFICIE MA SOLO SU UN SUPPORTO ADEGUATO (quando l'utensile viene spento, rimane caldo per un periodo di tempo prolungato). PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI O LESIONI ALLE PERSONE, ASSICURARSI SEMPRE CHE IL PRODOTTO SIA SCOLLEGATO E FREDDO PRIMA DI SPOSTARLO, ESEGUIRNE LA MANUTENZIONE O PULIRLO.**

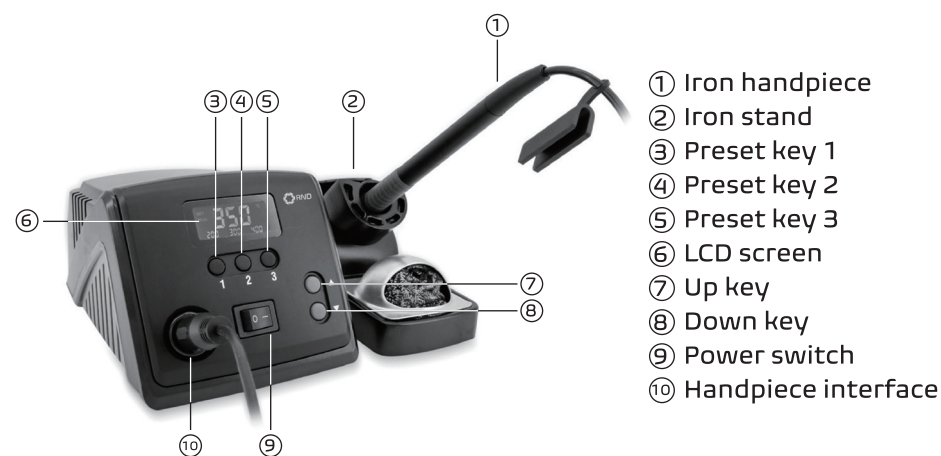
• Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans la notice. Toute autre utilisation n'est pas recommandée par le fabricant, car le produit peut causer un incendie, un choc électrique ou des blessures.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des conseils et des instructions claires concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de la sécurité.

Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des installations agricoles, notamment dans des zones où le bétail, la volaille et d'autres animaux peuvent être blessés.

### CONTENU

1 station de soudage	1 fer à souder
1 cordon d'alimentation	1 support de fer à souder
1 fil de cuivre	1 notice



### CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT

Assurez-vous que tout l'emballage est retiré avant l'utilisation.

## SOUDAGE

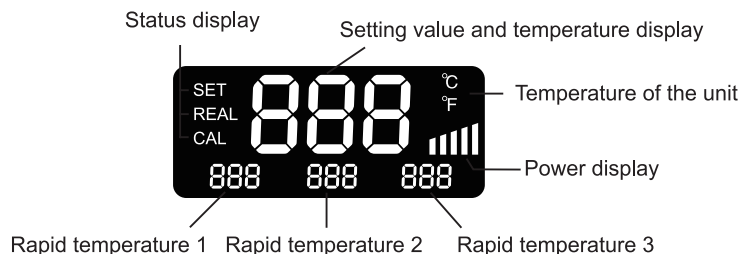
- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Avant toute utilisation, vérifiez toujours la puissance nominale des produits correspondant à la sortie électrique.
- Assurez-vous que vous portez l'EPI correct.
- Assurez-vous que la buse est propre (suivez les instructions d'entretien).
- Connectez le cordon du fer à souder à la station de soudage.
- Placez le fer à souder sur le support de fer à souder.
- Branchez le cordon d'alimentation à l'arrière de la station de soudage.
- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise murale.

**ATTENTION :** Le fer à souder devient très chaud. NE TOUCHEZ PAS le fer pour éviter tout risque de brûlure et placez-le toujours dans le support approprié pour éviter tout risque d'incendie.



**ATTENTION : LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION, LA POINTE EST EXTRÊMEMENT CHAUDE, NE PAS TOUCHER, RISQUE DE BRÛLURES. PLACEZ LE FER DANS UN SUPPORT APPROPRIÉ, NE PAS PLACER DIRECTEMENT SUR UNE AUTRE SURFACE, NE PAS COUVRIR (lorsque le produit est éteint, il reste chaud pendant un temps prolongé). VEUILLEZ TOUJOURS VOUS ASSURER QUE LE PRODUIT EST ÉTEINT ET QU'IL A REFROIDI AVANT DE LE DÉPLACER, DE L'ENTREtenir OU DE LE NETTOYER AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURE OU D'INCENDIE.**

## LCD Display Panel



## Blocco temperatura



Nel menu 'Loc' premere ▲ o ▼ per accendere/spengere. I pulsanti 1 e 3 consentono di passare da un menu all'altro e il pulsante 2 di salvare e uscire.

## Scambio di unità di temperatura



Nel menu C-F, premere ▲ o ▼ per scambiare le unità di temperatura. Scegliere l'impostazione Celsius o Fahrenheit.

## Taratura della temperatura



Nel menu 'CAL' premere ▲ o ▼ per regolare il valore. Intervallo di calibrazione (-50°C - 50°C / -90°F - 90°F) Quando la temperatura reale è inferiore alla temperatura visualizzata, la compensazione assume un valore di temperatura positivo. Quando la temperatura reale è superiore a quella visualizzata, la compensazione assume un valore di temperatura negativo.

### NB:

Quando si sostituisce il saldatore, la temperatura potrebbe non essere precisa e può essere calibrata modificando il seguente parametro:

Impostare la temperatura del ferro su una temperatura adeguata, ad esempio 350°C/662°F.

Una volta stabilizzata la temperatura, utilizzare un termometro per misurare la temperatura effettiva della punta di saldatura.

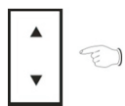


**Blocco della temperatura** – la temperatura non può essere modificata.

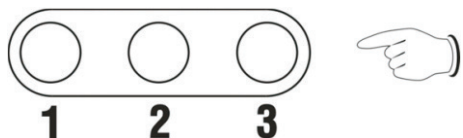


**Spegnimento** – La funzione di riscaldamento è disattivata - premere un tasto qualsiasi per tornare indietro.

### Menu Impostazione



- 【1】 Menu up button
- 【2】 Exit and set button
- 【3】 Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value



1. In "Funzionamento standard", premere insieme 1 e 3 per più di 3 secondi per accedere alla modalità menu.
2. Premere 2 per salvare e uscire dopo l'impostazione.

### Impostazioni di temperatura



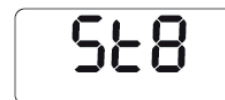
1. Nel funzionamento standard, premere i pulsanti ▲ o ▼ per regolare il valore della temperatura.
2. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, questa può essere salvata.
3. Premere uno dei pulsanti 1, 2, 3 per 3 secondi.
4. Per modificare la temperatura, premere nuovamente il pulsante 1,2,3 e reimpostare.



Mettez sous tension le secteur et la station de soudage.



**Fonctionnement normal** – signifie que la température en temps réel est de 350°C, touches de raccourci 1 à 3, barre d'état de chauffe, température en temps réel



**Mode veille** - la panne est maintenue à environ 200°C Appuyez sur n'importe quelle touche ou déplacez le fer à souder pour revenir au réglage normal.

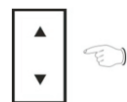


**Verrouillage de la température** – la température ne peut pas être modifiée.

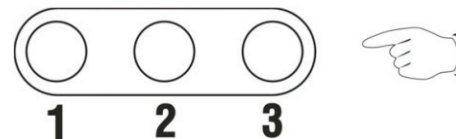


**Arrêt** –la fonction de chauffage est arrêtée - appuyez sur n'importe quelle touche pour reprendre le travail.

### Paramétrage du système



- 【1】 Menu up button
- 【2】 Exit and set button
- 【3】 Menu down button
- ▲ increase value
- ▼ decrease value



1. En mode normal, maintenez les touches 1 et 3 enfoncées simultanément pendant au moins 3 secondes pour accéder aux paramètres du système.
2. Pour enregistrer les paramètres du système et quitter, appuyez sur la touche 2.

## Réglage de la température



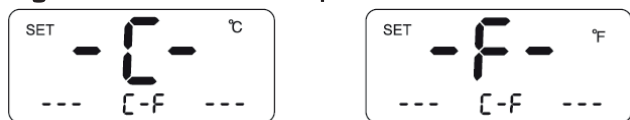
1. En mode de fonctionnement normal, appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour ajuster la température et accéder au mode de réglage de la température.
2. Une fois que la température requise est atteinte, elle peut être sauvegardée.
3. Appuyez sur l'un des boutons 1, 2, 3, pendant 3 secondes.
4. Pour modifier la température, appuyez sur le bouton 1,2,3, encore une fois et pré-réglé.

## Verrouillage de la température



Allez dans "Loc" dans les réglages système et appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour activer ou désactiver la fonction. Les touches 1 et 3 permettent de passer d'un menu à l'autre, la touche 2 permet d'enregistrer et de quitter le menu.

## Changement d'unité de température



Allez dans "CF" dans les paramètres système et appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour passer des degrés Fahrenheit aux degrés Celsius.

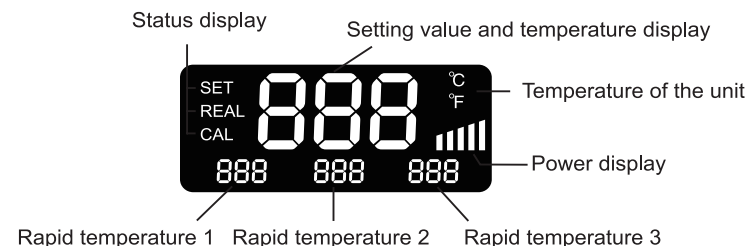
- Posizionare il saldatore sul supporto del saldatore.
- Collegare il cavo del saldatore alla stazione saldante.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.

**ATTENZIONE:** il saldatore diventa molto caldo - NON TOCCARE il ferro per evitare il rischio di ustioni e posizionarlo sempre nel supporto corretto per evitare il rischio di incendio.



**ATTENZIONE: QUANDO L'ALIMENTAZIONE È ATTIVA, LA PUNTA È ESTREMAMENTE CALDA, NON TOCCARLA PER EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI. COLLOCARE IL FERRO IN UN SUPPORTO ADEGUATO, NON APPOGGIARE DIRETTAMENTE SU ALTRA SUPERFICIE, NON COPRIRE (quando si spegne il prodotto rimane caldo per un tempo prolungato). PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI O LESIONI ALLE PERSONE, ASSICURARSI SEMPRE CHE IL PRODOTTO SIA SCOLLEGATO E FREDDO PRIMA DI SPOSTARLO, ESEGUIRNE LA MANUTENZIONE O PULIRLO.**

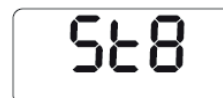
## Pannello di visualizzazione LCD



Accendere la rete elettrica e l'unità di saldatura.



**Lavoro normale** – significa che la temperatura reale è 350°C il valore della temperatura in tempo reale è 350°C, 3 gruppi di temperatura di taglio corto, valore della potenza di riscaldamento 2 griglie, simbolo di visualizzazione dello stato in tempo reale



**Modalità stand-by** -se l'unità è in modalità stand-by, la temperatura è di circa 200°C. Premere un tasto qualsiasi o spostare il saldatore per tornare all'impostazione normale.

• Questo apparecchio NON è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto le istruzioni necessarie per un corretto utilizzo da parte di una persona responsabile della sicurezza.

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato in strutture agricole, comprese le aree in cui il bestiame, il pollame e altri animali possono essere danneggiati.

## CONTENUTO

Stazione di saldatura 1PZ	Saldatore 1PZ
Cavo di alimentazione 1PZ	Supporto ferro 1PZ
1 PZ Filo di rame a sfera	1PZ manuale



## REGOLE DI FUNZIONAMENTO

Assicurarsi che tutti gli imballaggi siano stati rimossi prima dell'uso

### SALDATURA

- Prima dell'uso, controllare sempre che il cavo di alimentazione e la spina non presentino difetti. Verificare inoltre che i valori di potenza indicati sui prodotti corrispondano all'uscita elettrica.
- Assicurarsi che i DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) vengano indossati correttamente
- e che la punta sia pulita (seguire le istruzioni di manutenzione).
- Collegare il cavo del saldatore alla stazione saldante.

## Étalonnage de la température



En mode d'étalonnage ("CAL"), appuyer sur les touches ▲ ou ▼ pour régler la valeur de température souhaitée dans une plage de -50 °C à +50 °C (-90 °F à + 90 °F). La valeur d'étalonnage à régler est positive si la valeur de température réellement mesurée est inférieure à la valeur de température affichée à l'écran. En revanche, la valeur d'étalonnage est négative si la valeur de température effectivement mesurée est supérieure à la valeur de température affichée à l'écran.

Note :

Lorsque vous remplacez le fer à souder, la température peut ne pas être précise. Vous pouvez donc l'étalonner en modifiant le paramètre suivant : Réglez la température du fer à une température appropriée telle que 350°C/662°F

Une fois la température stabilisée, utilisez un thermomètre pour mesurer la température réelle de la panne de soudure.

Si la température mesurée est de 365°C (689°F), la différence entre la valeur de consigne et la valeur réelle est de 15°C.

Réglez la valeur de compensation de température sur -15°C / -27°F pour compenser la différence.

## Réglage de l'alarme



Dans le menu "bL", appuyez sur ▲ ou ▼ pour activer ou désactiver la fonction d'alarme.



## Réglage de l'alarme en cas de dépassement du seuil de température



Dans le menu 'H-L', appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler les valeurs de température supérieure et inférieure ou pour éteindre.

Une alarme se déclenche si la température dépasse la valeur prédéfinie de plus de 20°C et de 20°C en dessous de la température prédéfinie. Les plages supérieure et inférieure sont comprises entre 20 et 80 °C.



**ATTENTION : LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION, LA POINTE EST EXTRÊMEMENT CHAUDE, NE PAS TOUCHER, RISQUE DE BRÛLURES. PLACEZ LE FER DANS UN SUPPORT APPROPRIÉ, NE PAS PLACER DIRECTEMENT SUR UNE AUTRE SURFACE, NE PAS COUVRIR (lorsque le produit est éteint, il reste chaud pendant un temps prolongé). VEUILLEZ TOUJOURS VOUS ASSURER QUE LE PRODUIT EST ÉTEINT ET QU'IL A REFROIDI AVANT DE LE DÉPLACER, DE L'ENTREtenir OU DE LE NETTOYER AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURE OU D'INCENDIE.**

## Mise en veille automatique



Allez dans "STB" dans les réglages système et appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour régler le temps de veille souhaité (1-60 minutes) ou pour désactiver la fonction.

Temps de chauffe automatique en arrêt = temps de veille + 20 minutes (la fonction de veille est désactivée et la fonction de chauffage est désactivée)

## Conseils généraux sur le soudage

Assurez-vous que la zone où vous allez souder est exempte de saleté/rouille, de poussière ou de peinture.

Appliquez la soudure à base de colophane sur la pièce et placez le fer dessus.

- Si suggerisce inoltre di utilizzare l'apparecchiatura di saldatura in un'area ben ventilata e di utilizzare un'unità di aspirazione per estrarre fumi e vapori.

- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. Nel caso in cui il cavo di alimentazione o la spina risultino danneggiati, **NON** utilizzare l'apparecchio. Per evitare un rischio elettrico, è necessario che la sostituzione venga effettuata dal produttore o da una persona qualificata.

- **NON** toccare la canna metallica della stazione saldante una volta inserita - rischio di ustioni.

- Assicursi che il voltaggio utilizzato corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

- **NON** permettere che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde e **NON** posizionarlo vicino a fornelli a gas o elettrici ancora caldi

- **NON** appoggiare il saldatore direttamente su una superficie - utilizzare sempre un supporto per saldare: SI RISCHIA UN INCENDIO. Il ferro rimane caldo per un periodo prolungato dopo essere stato spento.

- **NON** coprire la stazione di saldatura in nessun punto

- **NON** lasciare incustodito il dispositivo quando è acceso o mentre si raffredda.

- **NON** immergere il ferro in acqua o in altre sostanze per raffreddarlo rapidamente, per evitare il rischio di scosse elettriche.

- **NON** lasciare la stazione saldante continuamente collegata.

- **NON** utilizzare flussanti contenenti cloruro o acidoma **UTILIZZARE SOLO** quelli a base di colofonia o di resine attivate.

- **NON** utilizzare il prodotto all'aperto o in un ambiente umido o bagnato

- **NON** utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti, poiché potrebbe causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone

- **NON** collegare o scollegare il prodotto dalla presa elettrica con le mani bagnate o umide

- **NON** utilizzare il prodotto su parti sotto tensione.

- Questo prodotto non è un giocattolo. Al fine di evitare il rischio di lesioni personali e scosse elettriche, il saldatore non deve essere utilizzato a scopo ludico o collocato in luoghi accessibili ai bambini.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

- Utilizzare questo prodotto solo come previsto dal manuale. Qualsiasi altro uso non raccomandato dal produttore può causare incendi, scosse elettriche o lesioni.

**ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O LESIONI PERSONALI, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. ASSICURARSI DI CONSERVARE QUESTO MANUALE PER EVENTUAL CONSULTAZIONI FUTURE**

Grazie per aver acquistato questa stazione saldante da RND. È stata realizzata per garantire sicurezza, affidabilità e facilità d'uso per aiutarvi a soddisfare tutte le esigenze di saldatura.

**ATTENZIONE:** Conservare questo manuale di istruzioni per future consultazioni.

Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI PER L'USO per evitare lesioni gravi e incendi.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Quando si utilizza la stazione di saldatura RND, è necessario seguire sempre le precauzioni di base per la sicurezza elettrica.



**ATTENZIONE: QUANDO L'ALIMENTAZIONE È ATTIVA, LA PUNTA È ESTREMAMENTE CALDA, NON TOCCARLA PER EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI. COLLOCARE IL FERRO IN UN SUPPORTO ADEGUATO, NON APPOGGIARE DIRETTAMENTE SU ALTRA SUPERFICIE, NON COPRIRE (quando si spegne il prodotto rimane caldo per un tempo prolungato). PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI O LESIONI ALLE PERSONE, ASSICURARSI SEMPRE CHE IL PRODOTTO SIA SCOLLEGATO E FREDDO PRIMA DI SPOSTARLO, ESEGUIRNE LA MANUTENZIONE O PULIRLO.**

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la stazione saldante RND.

- Questo apparecchio non è idoneo all'uso in luoghi pericolosi.
- Assicurarsi che tutti gli imballaggi siano stati rimossi prima dell'uso.
- Si raccomanda di indossare i DPI, come occhiali protettivi, guanti, mascherina, ecc. quando si utilizzano prodotti per la saldatura.



**Attention**, lorsque vous utilisez une matière à souder sans résine, appliquez au préalable une pâte à souder sur la pièce.

Une fois que la soudure a fondu, retirez le fer à souder et remettez-le dans son support.

Attendez que l'élément soudé refroidisse et durcisse avant de le déplacer ou de le vérifier.

**ATTENTION :** assurez-vous que le produit est débranché et froid avant de changer les pointes.



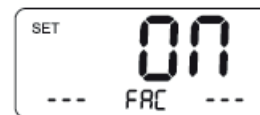
**ATTENTION : LORSQUE L'APPAREIL EST SOUS TENSION, LA POINTE SERA EXTRÊMEMENT CHAUDE. NE PAS TOUCHER, RISQUE DE BRÛLURES. PLACEZ LE FER DANS UN SUPPORT APPROPRIÉ, NE PAS PLACER DIRECTEMENT SUR UNE AUTRE SURFACE, NE PAS COUVRIR (lorsque le produit est éteint, il reste chaud pendant un temps prolongé). VEUILLEZ TOUJOURS VOUS ASSURER QUE LE PRODUIT EST ÉTEINT ET QU'IL A REFROIDI AVANT DE LE DÉPLACER, DE L'ENTREtenir OU DE LE NETTOYER AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BLESSURE OU D'INCENDIE.**

#### SPÉCIFICATIONS

Modèle	Numéro d'article	Tension nominale	Puissance	Plage de température	Temps de chauffe à (350°C)	Taille Poids	Type de fiche
Soldering Station 90W	RND 560-00296	230VAC /50Hz	90W	200-500°C	12s	246x224x142 mm 2.5kg	SCHUKO plug

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Sur ce modèle, il existe un mode de restauration des paramètres d'usine.



Dans le menu, appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler OFF et ON. Appuyez sur la touche 2 de l'appareil pour revenir à l'interface de fonctionnement normale et rétablir les paramètres d'usine.

## RÉGLAGES D'USINE

LOC (verrouillage de la température) : OFF

CAL (étalonnage de la température) 0

STB (veille automatique) OPEN 1 min

BL (alarme) OPEN

H-L (température supérieure/inférieure) 20°C

C-F (unité de température) °C

Raccourci 1 : 200°C

Raccourci 2 : 300°C

Raccourci 3 : 400°C

Portez les EPI appropriés pour les yeux, la bouche, le nez et les mains.

Débranchez la station de soudage de la prise électrique.

Assurez-vous que le produit a eu le temps de refroidir et qu'il est froid.

**ATTENTION** - extrêmement chaud lors de l'utilisation et juste après.

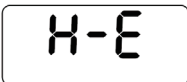
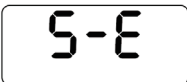
Retirez régulièrement les pannes pour éliminer la poussière d'oxyde qui peut se former dans la zone de la pointe (ne limez **JAMAIS** les pannes).

Nettoyez le boîtier extérieur de la station de soudage avec un chiffon propre et humide en utilisant une petite quantité de savon liquide.

Séchez et essuyez avec un chiffon doux, puis replacez le fer dans son support jusqu'à ce qu'il soit prêt à être réutilisé.

**NE PAS** immerger dans un liquide, ni permettre à un liquide de pénétrer à l'intérieur du boîtier. **NE PAS** utiliser de solvant ou de produits contenant du chlorure ou de l'acide sur aucune partie du produit.

Pour prolonger la durée de vie du fer à souder, gardez toujours le fer étamé.



Si les éléments suivants apparaissent à l'écran, il y a un défaut. S-E indique un défaut du capteur et H-E indique un défaut de l'élément chauffant.

## STOCKAGE

Une fois le produit froid, rangez-le dans un endroit frais et sec. Pour éviter la poussière, rangez l'appareil dans sa boîte d'origine.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### ÉLIMINATION



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Afin de prévenir les dommages éventuels à l'environnement ou à la santé humaine dus à l'élimination incontrôlée des déchets, recyclez-les de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources en matériaux. Consultez les sites Web de votre gouvernement local pour obtenir de plus amples informations et de l'aide sur l'élimination.

## GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts matériels pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La preuve d'achat originale avec la date d'achat doit être présentée.

La garantie ne s'applique pas en cas de : une mauvaise utilisation, en cas de non-respect du mode d'emploi, d'usure normale, d'utilisation inappropriée, par exemple de surcharge, d'accessoires non autorisés, d'utilisation de la force ou de dommages causés par une force extérieure. Si la fiche a été altérée ou retirée, partiellement ou totalement démontée, ou si des personnes non qualifiées sont intervenues.



MADE IN PRC